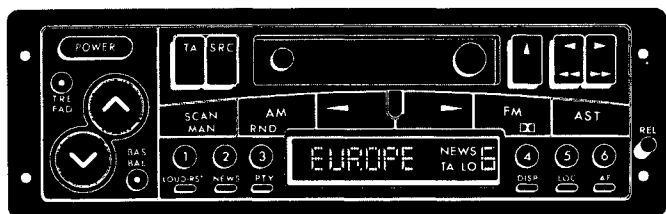




PHILIPS



Bedienungsanleitung

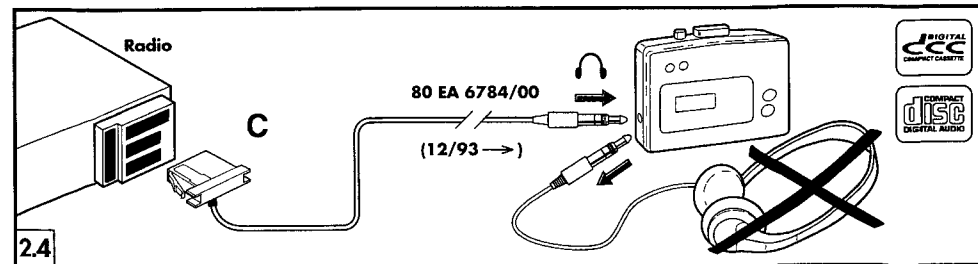
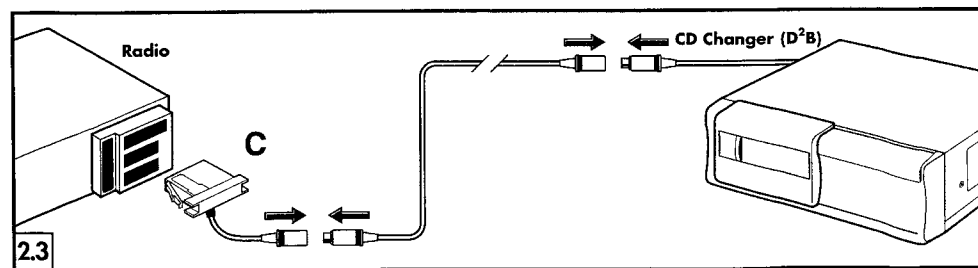
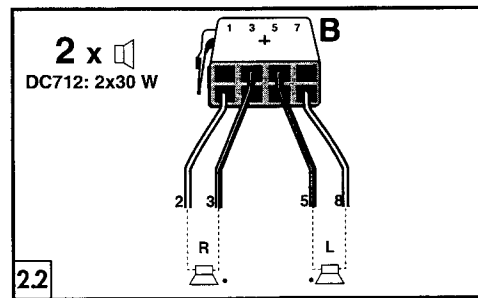
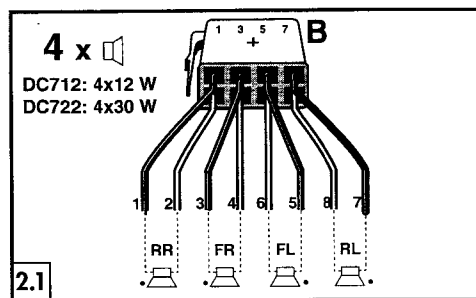
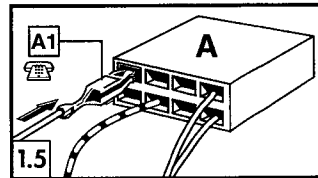
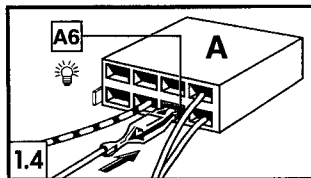
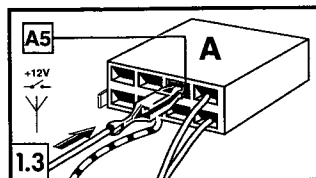
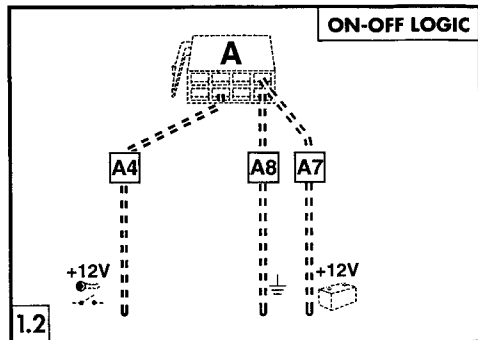
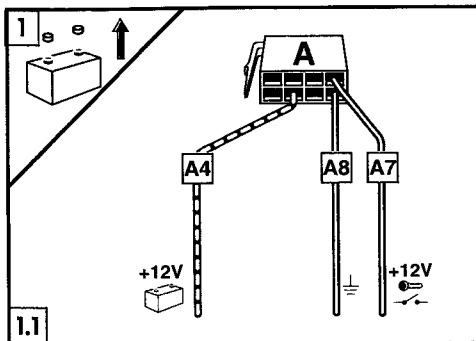
Philips DC 712 DC 722 RDS

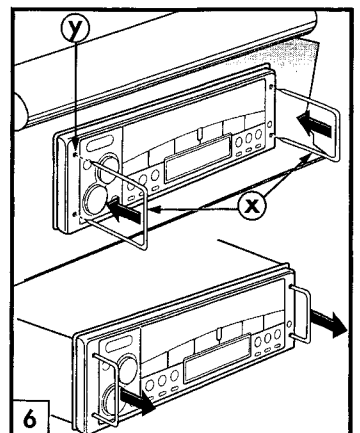
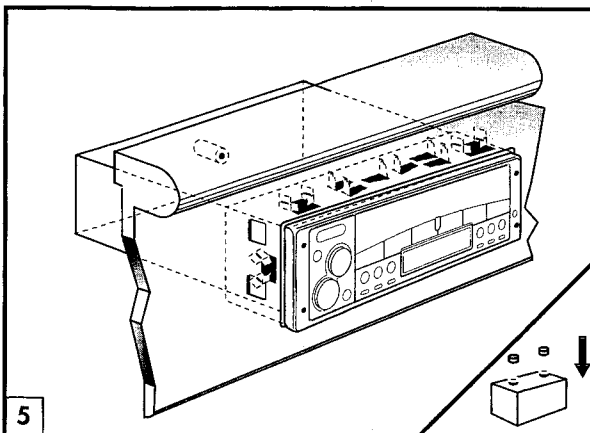
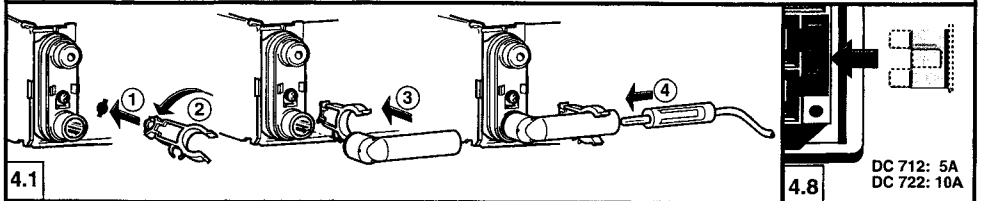
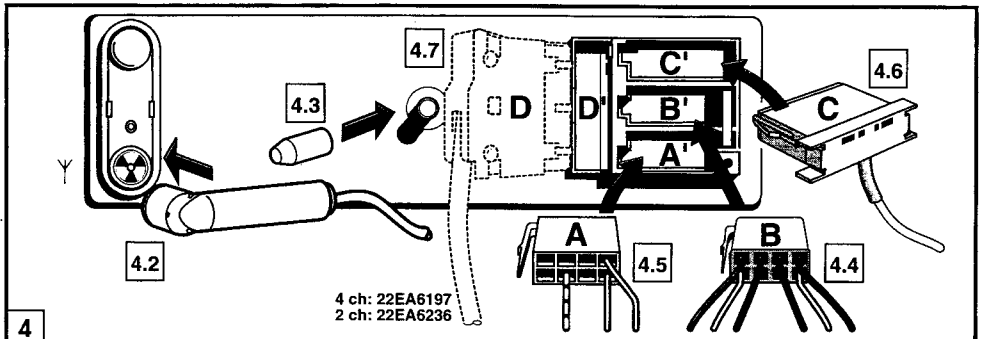
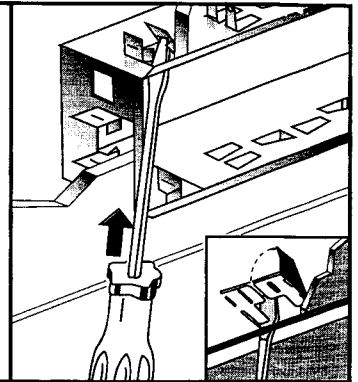
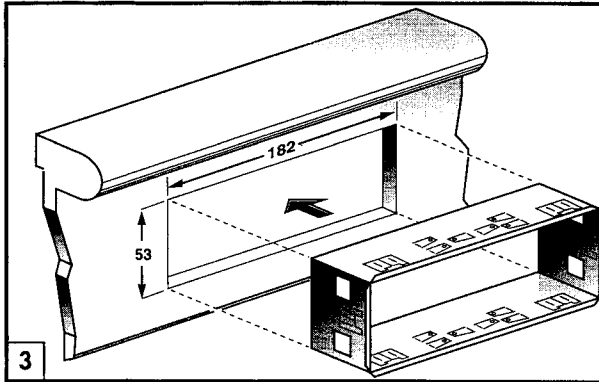
CASSETTE RECEIVER



Warnung: Zur Vermeidung von Kurzschlüssen den Minuspol der Batterie für die Dauer des Radio-Einbaus **abklemmen**.

Achtung: Stellen Sie die Lautstärke bitte so ein, daß Sie noch die Straßengeräusche (Hupe, Sirene usw.) wahrnehmen können.





SICHERHEIT

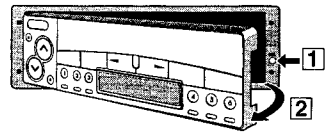
Zum Schutz gegen Diebstahl ist dieses Gerät mit folgenden Sicherheitsfunktionen ausgestattet:

1. ABNEHMBARES BEDIENTEIL

- Nehmen Sie das abnehmbare Bedienteil immer mit, wenn Sie das Fahrzeug verlassen. Bewahren Sie das Bedienteil in der Schutzhülle auf.
- Setzen Sie das Bedienteil aus Sicherheitsgründen immer vor Beginn der Fahrt wieder ein.

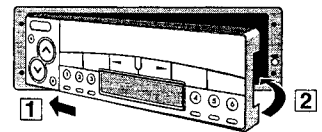
ABNEHMEN DES BEDIENTEILS

- 1 Die Entriegelungstaste drücken.
- 2 Das Bedienteil abnehmen.



EINSETZEN DES BEDIENTEILS

- 1 Das Bedienteil an der linken Seite des Gerätes ansetzen.
- 2 Das Bedienteil gegen das Gerät drücken, bis es einrastet.

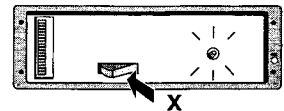


Reinigen der Anschlüsse für das abnehmbare Bedienteil:
Um einen guten elektrischen Kontakt zwischen dem Gerät und dem abnehmbaren Bedienteil sicherzustellen, sollten die Anschlüsse von Zeit zu Zeit mit einem Wattestäbchen gereinigt werden.

2. EIN- UND AUSSCHALTBARE WARNANZEIGE

Wenn das abnehmbare Bedienteil herausgenommen ist, blinkt die rote LED zum Zeichen dafür, daß das Gerät geschützt ist (das Gerät muß entsprechend der 'EINBAUANLEITUNG' angeschlossen werden).

- Das Blinken der LED kann durch 2 Sekunden Gedrückthalten der Taste (X) am Gerät gestartet bzw. gestoppt werden.



3. SICHERHEITS-WARNAUFKLEBER

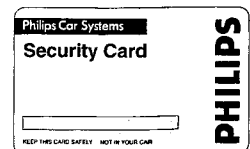
- Die mitgelieferten 'Sicherheit'-Warnaufkleber können an die Scheiben des Fahrzeugs geklebt werden.

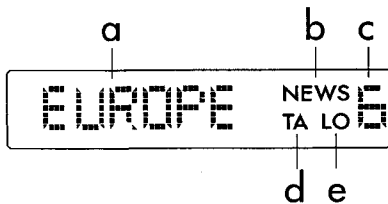


4. IDENTIFIKATIONSNUMMER

Dieses Gerät besitzt eine eindeutige Identifikationsnummer (angegeben auf der Sicherheitskarte 'Security Card').

- Nehmen Sie die Sicherheitskarte heraus, bevor Sie das Gerät einbauen.





- (a) Informationen in bezug auf die Funktion: Radio, Cassette, CD, Audio-Einstellung oder Initialisierung.
- (b) **NEWS**: Das Radio ist auf NEWS-Betrieb geschaltet, um den Nachrichtensendungen Priorität zu geben.
- (c) **1 bis 6**: Vorwahlsender (Radio), oder CD-Nummer (CD).
- (d) **TA**: Das Radio ist auf TA-Betrieb geschaltet, um den Verkehrsdurchsagen Priorität zu geben.
- (e) **LO**: Das Radio ist auf lokalen Betrieb geschaltet (stoppt beim Suchlauf im UKW-Bereich nur bei starken Sendern).

Wahl der angezeigten Informationen (Anzeigebetrieb)

Es können zwei verschiedene Anzeigebetriebsarten gewählt werden.

- Zum Ändern der Anzeigebetriebsart kurz die Taste DISP drücken.
 - Betrachten Sie die folgenden angezeigten Informationen (und Beispiele).

	Radio		Cassette	CD-Wechsler
	RDS-Sender	Nicht-RDS-Sender		
DISPLAY 1	Sendername (EUROPE)	Frequenz (FM3 101.6)	Status (PLAY)	Stück/Zeit/CD (T14 61:10 6)
DISPLAY 2	Zeit (CT 16:04)	Zeit (CT 16:04)	Zeit (CT 16:04)	Zeit (CT 16:04)

Farbe der Beleuchtung*: Die Farbe der Anzeige- und Tastenbeleuchtung des Gerätes kann passend zur Instrumenten beleuchtung des Fahrzeugs geändert werden. Sie können zwischen Orange und Grün wählen.

- Die Taste COL länger als 2 Sekunden gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt), um die Farbe zu ändern.

UHR

Dieses Gerät besitzt eine eingebaute Uhr. (Sie können zwischen 12- und 24-Stunden-Format wählen. Siehe bei 'INITIALISIERUNG', Option 'UHRZEIT'.)

Anzeige der Uhrzeit

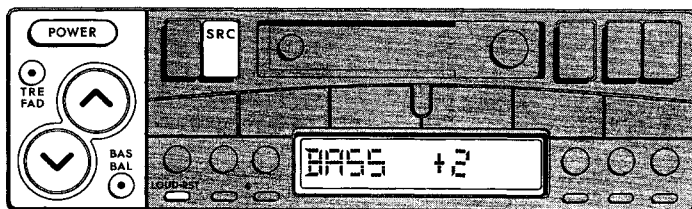
- Die Taste DISP kurz drücken, um 'DISPLAY 2' zu wählen.
 - Das Display zeigt die Uhrzeit an, z.B. 'CT 16:04'.

Einstellen der richtigen Uhrzeit

- 1 Die Taste DISP länger als 2 Sekunden gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt).
- 2 Die Taste \rightarrow oder \leftarrow drücken, um die Uhrzeit einzustellen. (Durch Gedrückthalten der Taste ändert sich die angezeigte Uhrzeit schnell.)
- 3 Die Taste DISP erneut mindestens 2 Sekunden gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt).
 - Die Uhr startet mit der eingestellten Uhrzeit.

* nur bei bestimmten Ausführungen.

EIN/AUS, LAUTSTÄRKE, WAHL DER SIGNALQUELLE ...



EIN/AUS

- Die Taste POWER drücken, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

LAUTSTÄRKE

- Die Taste ^ oder v drücken, um die Lautstärke einzustellen. (Durch Gedrückthalten der Taste wird die Lautstärke schnell verändert.)

STUMMSCHALTUNG

Wenn Sie zwar Verkehrsdurchsagen und/oder Nachrichten hören möchten, aber ansonsten kein Radio hören möchten:

- 1 Den TA-Betrieb einschalten (siehe 'VERKEHRSFUNK AUF UKW') und/oder den NEWS-Betrieb einschalten (siehe 'NACHRICHTENSENDUNGEN AUF UKW').
- 2 Die Taste v drücken, bis im Display die Angabe 'MUTE' erscheint.
- 3 Zum Aufheben der Stummschaltung die Taste ^ drücken, um die Lautstärke zu erhöhen.

Stummschaltung bei Telefongesprächen

Einige Autotelefone können automatisch die Radioübertragung unterbrechen. Im Display erscheint die Angabe 'CALL', wenn das Telefon in Betrieb ist. Siehe bei 'EINBAUANLEITUNG'.

WAHL DER SIGNALQUELLE

- Die Taste SRC einmal oder mehrmals kurz drücken, um die gewünschte Signalquelle zu wählen:

Display	Signalquelle	Anmerkungen
TUNER	Radio	
TAPE	Cassette	bei eingesetzter Cassette
CHANGER	CD-Wechsler	wenn angeschlossen
AUX	externer tragbarer Spieler	wenn angeschlossen

HÖHEN / TIEFEN / FADER / BALANCE

Die Tasten \vee und \wedge dienen normalerweise zur Einstellung der Lautstärke. Wenn der entsprechende Audio-Betrieb gewählt wird, können hiermit aber auch Höhen, Tiefen, Fader und Balance eingestellt werden. Anschließend (nach ca. 10 Sekunden) wird die ursprüngliche Funktion der Tasten wieder hergestellt, so daß nun wieder die Lautstärke eingestellt werden kann.

- 1 Den gewünschten Audio-Betrieb wählen:

Taste	Kurz drücken	Lang drücken
TRE/FAD	Höhen	Fader
BAS/BAL	Tiefen	Balance

- 2 Die Taste \vee oder \wedge drücken, um die gewünschte Einstellung vorzunehmen:

	Höhen	Tiefen	Fader	Balance
Display	TREBLE	BASS	FAD	BAL
Maximum (Taste \wedge)	+ 9	+ 9	-- 9 (vorne)	-- 9 (rechts)
Mittelstellung	0	0	- 0 -	- 0 -
Minimum (Taste \vee)	- 9	- 9	9 -- (hinten)	9 -- (links)

Unabhängige Einstellung von Höhen/Tiefen

Für die folgenden Signalquellen wird die Einstellung der Höhen und Tiefen unabhängig gespeichert:

- 1 Die UKW-Wellenbereiche
 - 2 Verkehrsdurchsagen / Nachrichtensendungen / Notfall-Durchsagen auf UKW (Einstellung möglich während einer Durchsage)
 - 3 Die AM-Wellenbereiche (MW, LW und KW*)
 - 4 Cassette
 - 5 CD-Wechsler / AUX (wenn angeschlossen).
- Stellen Sie die Höhen und Tiefen während des Betriebs der entsprechenden Signalquellen auf die bevorzugten Werte ein.

LOUDNESS

Falls gewünscht, kann die Loudness-Funktion eingeschaltet werden, um die hohen und tiefen Töne bei geringer Lautstärke-Einstellung zu verstärken.

- Die Taste LOUD kurz drücken, um die Loudness-Funktion ein- bzw. auszuschalten.
 - Im Display erscheint kurz die Angabe 'LOUD ON' oder 'LOUD OFF'.

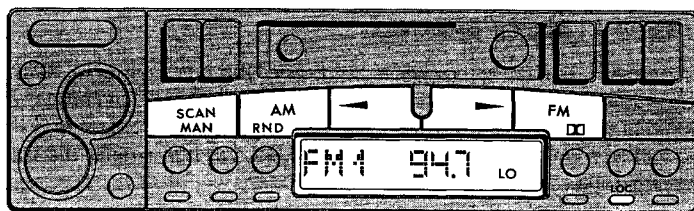
KLANG-RÜCKSTELLUNG

Die Einstellungen für Höhen, Tiefen, Fader und Balance können auf ihre Mittelstellung zurückgestellt werden (gleichzeitig wird die Loudness-Funktion auf 'OFF' gestellt.)

- Die Taste RST länger als 2 Sekunden gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt).
 - Im Display erscheint kurz die Angabe 'RESET'.

* nur bei bestimmten Ausführungen.

WELLENBEREICH ...



WÄHLEN DES WELLENBEREICHES

- 1 Kurz die Taste FM oder AM drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.

FM1, FM2, FM3	UKW	87,5 – 108 MHz
MW1, MW2	Mittelwelle	531 – 1611 kHz
LW	Langwelle	144 – 288 kHz
SW*	Kurzwelle	5950 – 6250 kHz (49-m-Band)

FM1, FM2 und FM3 decken die gleichen Frequenzen ab. Das gleiche gilt für MW1 und MW2. Mit den zusätzlichen Bändern können noch mehr Vorwahlsender gespeichert werden.

ABSTIMMEN AUF EINEN SENDE R

- Mit einer der folgenden Methoden auf einen Radiosender abstimmen:
 - Suchlauf;
 - Handabstimmung;
 - Aufrufen eines Vorwahlsenders;
 - Auto-Store;
 - Wählen eines Programms nach dem Programmtyp.

Abstimmen auf KW-Sender*

Näheres zu den KW-Senderfrequenzen und Sendezeiten können Sie dem 'World Radio & TV Handbook' entnehmen.

SUCHLAUF, HANDABSTIMMUNG

Die Tasten \leftarrow und \rightarrow können für zwei unterschiedliche Arten der Senderabstimmung benutzt werden: für den Suchlauf und die Handabstimmung. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, befindet es sich in der Betriebsart **Suchlauf**. Falls gewünscht, können Sie auf **Handabstimmung** umschalten (siehe 'HANDABSTIMMUNG').

* nur bei bestimmten Ausführungen.

... SUCHLAUF, HANDABSTIMMUNG

SUCHLAUF

Den Suchlauf können Sie benutzen, um schnell auf einen Sender abzustimmen.

- 1 Die Taste \blacktriangleleft oder \blacktriangleright kurz drücken.
 \blacktriangleright = höhere Frequenz; \blacktriangleleft = niedrigere Frequenz.
- Nach kurzer Zeit empfangen Sie einen Sender.
- 2 Um einen anderen Sender zu suchen, die Taste erneut drücken.

Wenn nach dem Durchsuchen des gesamten Wellenbereiches kein Sender gefunden wird, sucht das Radio nach Sendern mit geringerer Signalstärke.

Hinweis: Wenn das Radio auf TA-Betrieb geschaltet ist, sucht es **ausschließlich** nach Verkehrsfunksendern (siehe 'VERKEHRSDURCHSAGEN AUF UKW'.)

LOCAL- UND DISTANT-BETRIEB

Diese Funktion wird nur in Verbindung mit dem SUCHLAUF auf UKW benutzt.

- Wenn der Suchlauf zu häufig stoppt (nur auf UKW-Bändern):
 - Die Taste LOC kurz drücken, um das Gerät auf LOCAL-Betrieb zu schalten. Im Display erscheint die Angabe 'LO'.
Im LOCAL-Betrieb sucht das Radio erst nach starken Sendern und dann nach schwachen Sendern.
- Zurückschalten auf DISTANT-Betrieb:
 - Die Taste LOC kurz drücken. Die Angabe 'LO' verschwindet vom Display.
Dies ist die bevorzugte Betriebsart für den Suchlauf in Gebieten mit geringerer Signalstärke.

HANDABSTIMMUNG

Stimmen Sie per Hand auf einen Sender ab, wenn Ihnen die Frequenz des gewünschten Senders bekannt ist.

Umschalten vom automatischen Suchlauf auf Handabstimmung

- 1 Die Taste MAN mindestens 2 Sekunden gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt).
- 2 Mit der Taste \blacktriangleleft oder \blacktriangleright auf die gewünschte Frequenz abstimmen.
 - **Schnelles Abstimmen:** Die Taste gedrückt halten.
 - **Schrittweise Abstimmung:** Die Taste kurz drücken.

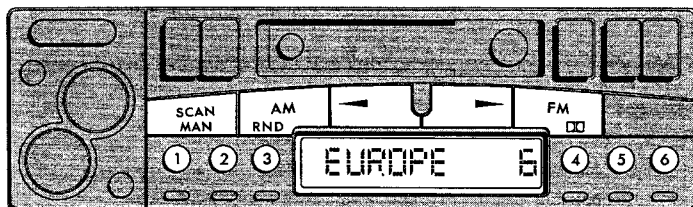
Zurückschalten auf automatischen Suchlauf

- Die Taste MAN mindestens 2 Sekunden gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt).

Hinweis:

- Das Radio schaltet nach ca. 1 Minute **automatisch** auf automatischen Suchlauf zurück.

VORWAHLENDER



PROGRAMMIEREN VON VORWAHLENDERN AUF STATIONSTASTEN

Dieses Radio hat Speicherplätze für:

18 UKW-Sender	6 x FM1, 6 x FM2, 6 x FM3
12 MW-Sender	6 x MW1, 6 x MW2
6 LW-Sender	6 x LW
6 KW-Sender*	6 x KW

- 1 Die Taste FM oder AM kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 2 Auf den gewünschten Sender abstimmen (siehe 'SUCHLAUF' oder 'HANDABSTIMMUNG').
- 3 Die gewünschte Stationstaste (1 - 6) **mindestens 2 Sekunden** gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt).

Hinweis: Beim Programmieren eines UKW-Senders wird der AF-Betrieb (**ein** oder **aus**) ebenfalls gespeichert.

AUFRUFEN EINES VORWAHLENDERS

- 1 Die Taste FM oder AM kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 2 Die gewünschte Stationstaste kurz drücken (1 - 6).
 - Das Display gibt die Frequenz des gewählten Senders an. Bei RDS-Sendern wird anschließend der Sendername angezeigt.

⚠ **Display zeigt 'NO TA' und Piepton ertönt?** Gerät ist auf TA-Betrieb geschaltet, aber der gewählte Sender ist zu schwach oder sendet keine Verkehrsdurchsagen.

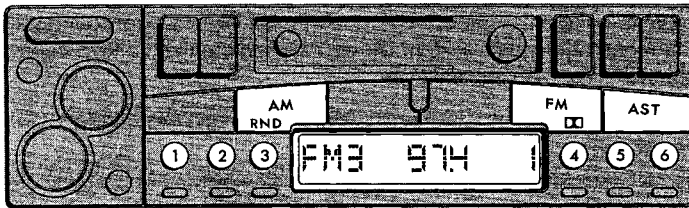
- TA-Betrieb ausschalten oder auf einen anderen Sender abstimmen.

KURZES ANSPIELEN DER VORWAHLENDER

Mit der Anspielfunktion erhalten Sie schnell einen Überblick über alle zur Zeit für diesen Wellenbereich programmierten Vorwahlsender. Jeder Vorwahlsender wird ca. 10 Sekunden lang wiedergegeben. Wenn der Sender sehr schwach ist, hören Sie ihn nur ca. 3 Sekunden lang.

- 1 Die Taste SCAN kurz drücken.
Das Display zeigt abwechselnd:
 - 'SCAN' und den Wellenbereich (zum Beispiel 'FM3')
 - den Sendernamen (oder die Frequenz) und die Nummer des Vorwahlsenders.
- 2 Zum Stoppen des Scan-Betriebs die Taste SCAN noch einmal kurz drücken.

* nur bei bestimmten Ausführungen.



Durch Drücken einer einzigen Taste können Sie automatisch 6 Sender auf dem gewählten Wellenbereich speichern (außer auf KW*).

Mit der AutoStore-Funktion können Sie schnell die Sender mit der größten Signalstärke finden, was zum Beispiel bei Fahrten durch unterschiedliche Sendegebiete nützlich ist.

Bei Verwendung der AutoStore-Funktion werden die zuvor auf dem gewählten Band gespeicherten Sender durch die neuen Sender **ersetzt**.

AUTOMATISCHES PROGRAMMIEREN DER STATIONSTASTEN

- 1 Mit der Taste FM oder AM den Wellenbereich wählen, auf dem Sie Sender speichern wollen.
- 2 Die Taste AST drücken.
 - Es ertönt ein Piepton und anschließend wird das Gerät stummgeschaltet.
 - Im Display erscheint die Angabe 'AST'.
 - Das Radio speichert 6 Sender auf dem gewählten Band.
 - Anschließend ertönt wieder ein Piepton.

Unterbrechen der AutoStore-Programmierung: Wenn die AST-Taste versehentlich gedrückt wurde, kann die AutoStore-Funktion aufgehoben werden, indem das Gerät **aus-** und anschließend wieder **eingeschaltet** wird, bevor die AST-Funktion beendet ist.

AUFRUFEN VON AUTOMATISCH PROGRAMMIERTEN SENDERN

- 1 Wählen Sie den gewünschten Wellenbereich (wenn dies nicht bereits geschehen ist.)
- 2 Die Stationstasten (1-6) oder die Funktion ANSPIELEN DER VORWAHLENDER (PRESET SCAN) benutzen.

Hinweise:

- Manchmal können keine sechs Sender gefunden werden. In diesem Fall werden die verbleibenden Stationstasten (zum Beispiel 5 und 6) mit '0000' programmiert.
- Die AutoStore-Funktion steht bei KW* nicht zur Verfügung (es ertönt ein Fehlersignal).

* nur bei bestimmten Ausführungen.

RADIO DATA SYSTEM (RDS) AUF FM

RDS ist ein System, bei dem zusätzlich zu der normalen UKW-Übertragung nicht hörbare digitale Informationen gesendet werden. Dieses Autoradio nutzt die RDS-Informationen, um Ihnen zahlreiche Vorteile zu bieten:

- **Anzeige des Sendernamens:** Das Gerät zeigt den Namen des Senders anstelle der Senderfrequenz an.
- **Automatische Neuabstimmung:** Wenn die AF-Funktion aktiviert ist, versucht das Gerät, den bestmöglichen Empfang aufrechtzuerhalten. Es prüft ständig eine Reihe von alternativen Frequenzen (AF) für den eingestellten Sender und wählt automatisch die beste Frequenz.
- **Verkehrsdurchsagen:** Wenn die TA-Funktion aktiviert ist, stellt sich das Radio auf einen Verkehrsfunksender ein (TP = Traffic Programme) und empfängt Verkehrsdurchsagen (TA = Traffic Announcements). Verkehrsdurchsagen können selbst dann empfangen werden, wenn eine Cassette oder CD wiedergegeben wird oder das Gerät stummgeschaltet ist.
- **Nachrichtensendungen:** Wenn die NEWS-Funktion aktiviert ist, können Sie Nachrichtensendungen selbst dann empfangen, wenn eine Cassette oder CD wiedergegeben wird oder das Gerät stummgeschaltet ist.
- **Information von verknüpften Radiosendern:** Enhanced Other Networks (EON) ist ein RDS-Dienst, bei dem die Sendeanstalt mehrere Stationen miteinander verbindet. Wenn Sie auf einen Sender abstimmen, der durch EON mit anderen Sendern verknüpft ist, kann das Gerät Verkehrsdurchsagen und/oder Nachrichtensendungen sowohl vom abgestimmten Sender als auch von den verknüpften Sendern empfangen.
- **Senderwahl nach Programmtyp:** Mit der PTY-Funktion kann das Gerät den Typ des gesendeten Programms erkennen und auswählen (PTY = Programme Type), zum Beispiel Nachrichten, Sport, Klassik oder Popmusik.
- **Automatische Nachführung von RDS-Regionalprogrammen:** Das Radio bleibt bei der Wiedergabe eines Regionalprogramms solange wie möglich auf das gleiche Regionalprogramm abgestimmt.
- **Notfall-Durchsagen (PTY Alarm):** Das Gerät empfängt automatisch Notfall-Durchsagen der Sendeanstalt mit dem RDS-PTY-Alarmservice. (Während der Meldung erscheinen im Display abwechselnd die Angaben 'ALARM' und der Sendername).

Wenn eine RDS-Übertragung empfangen wird, zeigt das Display den Sendernamen an.

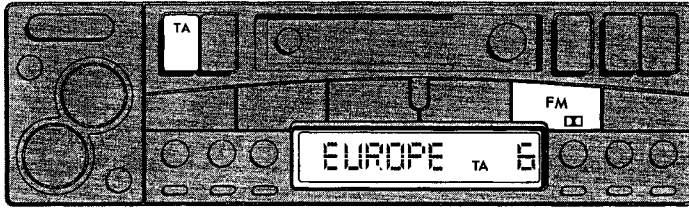
Ausschalten der automatischen Neuabstimmung

- Um zu verhindern, daß das Radio auf alternative Frequenzen abstimmt, kurz die Taste AF drücken.
 - Im Display erscheint kurz die Angabe 'AF OFF' und das Radio prüft nicht mehr die alternativen Frequenzen.
- Um die automatische Neuabstimmung wieder einzuschalten, die Taste AF erneut kurz drücken.
 - Im Display erscheint kurz die Angabe 'AF ON'.

Hinweise

- Die automatische Neuabstimmung wird wieder aktiviert, wenn auf einen anderen Sender abgestimmt wird (oder das Gerät **aus-** und wieder **eingeschaltet** wird).
- 'AF ON' oder 'AF OFF' wird für jeden Vorwahlsender gespeichert. Wenn ein Sender bei ausgeschalteter AF-Funktion auf einer Stationstaste gespeichert wird, prüft das Radio **nicht** die alternativen Frequenzen, wenn dieser Vorwahlsender gewählt wird.

VERKEHRSDURCHSAGEN AUF UKW



Der **TA-Betrieb kann eingeschaltet werden**, um den Verkehrsdurchsagen Priorität einzuräumen. Das Radio kann dann automatisch auf einen anderen Sender abstimmen, um Verkehrsdurchsagen empfangen zu können.

Einschalten des TA-Betriebs

- 1 Ein UKW-Band (FM) wählen.
- 2 Die Taste TA kurz drücken. **Im Display erscheint die Angabe 'TA'.**

- Wenn im Display die Angabe 'NO TA' erscheint: Das Radio war noch **nicht** auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt und sucht jetzt automatisch einen solchen Sender.

- Sie hören jetzt Verkehrsdurchsagen, wenn sie gesendet werden.
- Wenn das Gerät Verkehrsdurchsagen von anderen (durch EON verknüpften) Sendern empfängt, zeigt es vorübergehend den Namen dieses Senders und die Angabe 'TRAFFIC' an.

Hinweis: Wenn das Radio den Suchlauf ständig fortsetzt und Sie **in Abständen einen Piepton** hören, befinden Sie sich in einem Bereich, in dem keine Verkehrsinformationen nach dem RDS-System ausgestrahlt werden. Drücken Sie kurz die Taste TA, um den TA-Betrieb auszuschalten.

Ausschalten des TA-Betriebs

- Die Taste TA kurz drücken. **Die Angabe 'TA' verschwindet vom Display.** Verkehrsdurchsagen haben jetzt keine Priorität mehr.

Verkehrsdurchsagen während der Wiedergabe von Cassette/CD oder Stummschaltung

Wenn Sie eine Cassette/CD hören oder das Gerät stummgeschaltet haben und der **TA-Betrieb eingeschaltet ist ('TA' wird angezeigt)**, hören Sie Verkehrsdurchsagen, wenn sie gesendet werden.

Unterbrechen einer Verkehrsdurchsage

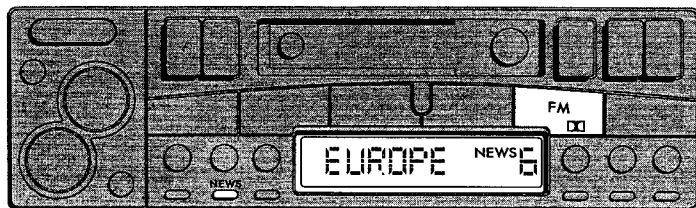
Wenn Sie eine bestimmte Verkehrsdurchsage nicht weiter hören möchten, können Sie die Durchsage unterbrechen, **ohne den TA-Betrieb auszuschalten.**

- Die Taste TA **während der Durchsage** länger als 2 Sekunden gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt) ('TA' bleibt weiterhin angezeigt).

Hinweise:

- Wenn der TA-Betrieb eingeschaltet ist, werden im Suchlauf nur Verkehrsfunksender gesucht.
- Wenn der eingestellte Sender für den Empfang von RDS-Verkehrsdurchsagen zu schwach wird, ertönt **in Abständen ein Piepton**. Suchen Sie mit Hilfe des Suchlaufs einen anderen Sender.
- **Lautstärke für Verkehrsdurchsagen:** Die Verkehrsdurchsagen werden mit einer voreingestellten Lautstärke wiedergegeben. Wie die Lautstärke-Einstellung geändert wird, ist im Abschnitt 'INITIALISIERUNG' beschrieben.

NACHRICHTENSENDUNGEN AUF UKW (PTY NEWS)



Sie können **den NEWS-Betrieb einschalten**, um Nachrichtensendungen Priorität einzuräumen.

Hinweis: PTY NEWS ist noch nicht in allen Ländern eingeführt.

Einschalten des NEWS-Betriebs

- 1 Ein UKW-Band (FM) wählen.
- 2 Die Taste NEWS kurz drücken. **Im Display erscheint die Angabe 'NEWS'.**
- 3 Auf einen Sender abstimmen, der PTY NEWS ausstrahlt (oder auf einen durch EON mit einem solchen Nachrichtensender verknüpften Sender).

Um zu prüfen, ob der eingestellte Sender PTY NEWS ausstrahlt: Während einer Nachrichtensendung kurz die Taste PTY drücken. Wenn die Angabe 'NEWS' angezeigt wird, strahlt dieser Sender PTY NEWS aus.

- Sie hören jetzt Nachrichtensendungen, wenn sie gesendet werden.
- Wenn das Gerät eine Nachrichtensendung von einem *anderen* Sender (verknüpft durch EON) empfängt, zeigt es vorübergehend den Namen dieses Senders an.

Ausschalten des NEWS-Betriebs

- Die Taste NEWS kurz drücken. **Die Angabe 'NEWS' verschwindet vom Display.**

Nachrichtensendungen haben jetzt keine Priorität mehr.

NACHRICHTEN während der Wiedergabe von Cassette/CD oder Stummschaltung

Wenn Sie eine Cassette/CD hören oder das Gerät stummgeschaltet haben und der NEWS-Betrieb eingeschaltet ist ('NEWS' wird angezeigt), hören Sie Nachrichtensendungen, wenn sie gesendet werden.

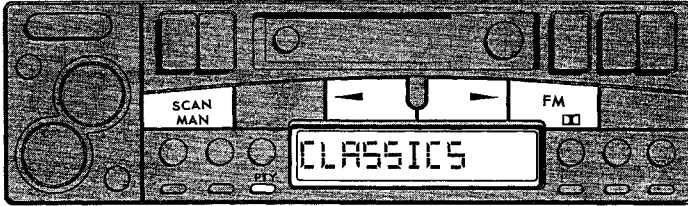
Unterbrechen der NACHRICHTEN

Wenn Sie eine bestimmte Nachrichtensendung nicht weiter hören möchten, können Sie die Durchsage unterbrechen, *ohne den NEWS-Betrieb auszuschalten*.

- Die Taste NEWS **während der Nachrichtensendung** länger als 2 Sekunden gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt) ('NEWS' bleibt weiterhin angezeigt). Das Gerät schaltet auf Wiedergabe von Cassette/CD, Stummschaltung oder den ursprünglich eingestellten Sender zurück.

Hinweis: Der TA-Betrieb hat Vorrang vor dem NEWS-Betrieb. Nachrichtensendungen können durch Verkehrsdurchsagen unterbrochen werden (wenn der TA-Betrieb eingeschaltet ist).

PROGRAMMTYP (PTY)



Zahlreiche RDS-Sender strahlen einen 'PTY-Code' aus, der den **Typ** des gesendeten Programms angibt (zum Beispiel 'Nachrichten' oder 'Popmusik'). Wenn sich das Programm im Laufe des Tages ändert, kann die Sendeanstalt auch den PTY-Code entsprechend ändern.

Sie können Sender nach dem Programmtyp auswählen. Diese Funktion ist nützlich, wenn sehr viele Sender zur Verfügung stehen.

Hinweis: PTY ist noch nicht in allen Ländern eingeführt.

Wählen eines Programms nach Programmtyp (PTY)

- 1 Auf einen UKW-Sender (FM) abstimmen.
- 2 Die Taste PTY kurz drücken.
 - Im Display wird der Programmtyp des eingestellten Senders einige Sekunden lang angezeigt (zum Beispiel 'CLASSICS').
 - Wenn die Angabe 'NO PTY' angezeigt wird, strahlt der Sender den Programmtyp nicht aus.
- 3 Die Taste \leftarrow oder \rightarrow drücken, um den gewünschten Programmtyp zu wählen.

Nachstehend einige Beispiele für Programmtypen:

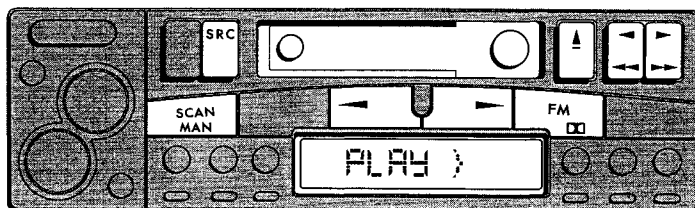
Programmtyp	Display	Programmtyp	Display
Nachrichten	NEWS	Verschiedenes	VARIED
Aktuelles	AFFAIRS	Popmusik	POP M
Information	INFO	Rockmusik	ROCK M
Sport	SPORT	M.O.R. (Middle Of the Road)	
Bildung	EDUCATE	Musik	MOR M
Drama	DRAMA	Leichte Klassik	LIGHT M
Kultur	CULTURE	Ernste Klassik	CLASSICS
Wissenschaft	SCIENCE	Andere Musik	OTHER M

- 4 Die Taste SCAN drücken, um nach einem Sender mit dem angezeigten Programmtyp zu suchen.

Zurückkehren zum normalen Betrieb

- Etwa 1 Minute warten **oder**
- kurz die Taste PTY drücken.
 - Im Display wird der Sendername (oder die Frequenz) des zuletzt eingestellten Senders angezeigt.

CASSETTENSPIELER



WIEDERGABE

Durch Einschieben einer Cassette wird das Gerät automatisch eingeschaltet.



- Die Cassette (mit der offenen Seite nach rechts) in den Cassettenschacht schieben, bis sie automatisch eingezogen wird.
 - Die Cassettenwiedergabe beginnt. Im Display erscheint die Angabe 'PLAY'.

Wenn sich bereits eine Cassette im Cassettenspieler befindet:

- Die Taste SRC einmal oder mehrmals kurz drücken, um 'TAPE' zu wählen.

Bandumkehr: Bei Erreichen des Bandendes wird die Wiedergabe automatisch mit der anderen Cassettenseite fortgesetzt. Die Anzeige der Bandlaufrichtung ändert sich entsprechend.

Dolby® B Rauschunterdrückung


- Wenn die Cassette mit dem Rauschunterdrückungssystem Dolby B NR aufgenommen wurde, die Taste  drücken, um eine optimale Klangwiedergabe zu erreichen.
 - Im Display erscheint kurz die Angabe 'DOLBY'.
- Zum Ausschalten des Rauschunterdrückungssystems Dolby B die Taste  erneut drücken.
 - Im Display erscheint kurz die Angabe 'NO DOLBY'.

Metal-Chrom: Das Gerät stellt sich automatisch auf Metall- oder CrO₂-Cassetten ein.

Hinweise:


- Wenn der TA-Betrieb eingeschaltet ist, kann die Cassetten-Wiedergabe durch Verkehrsdurchsagen unterbrochen werden.
- Wenn der NEWS-Betrieb eingeschaltet ist, kann die Cassetten-Wiedergabe durch Nachrichtensendungen unterbrochen werden.

AUSSCHLUß DER CASSETTE

- 1 Die Taste  drücken.
 - Im Display erscheint die Angabe 'EJECT'. Die Cassette wird ausgeschoben.
- 2 Die Cassette aus dem Gerät herausnehmen.

ÄNDERN DER BANDLAUFRICHTUNG

- Um die Bandlaufrichtung vor Erreichen des Bandendes zu ändern, die Tasten  **und**  **gleichzeitig** drücken.
 - Die angezeigte Bandlaufrichtung ändert sich entsprechend.

* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY und das Doppel-D-Symbol  sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

CASSETTENSPIELER (Fortsetzung)

SCNELLER VOR-/RÜCKLAUF

- Die Taste << oder >> kurz drücken.
 - Im Display erscheint die Angabe 'FORWARD' (für schnellen Vorlauf) oder 'REWIND' (für schnellen Rücklauf).
 - Sie hören dabei Radio.
 - Nach Erreichen des Bandendes beginnt automatisch die Wiedergabe.
- Um den **schnellen Vor-/Rücklauf vor Erreichen des Bandendes zu stoppen**, die gleiche Taste erneut kurz drücken.

MSS - MUSIK-SUCH-SYSTEM

MSS ermöglicht den Start der Wiedergabe mit einer Stummpassage zwischen zwei Stücken.

- Die Taste — oder — kurz drücken - je nachdem, in welcher Richtung von der aktuellen Wiedergabe-Position aus gesucht werden soll.
 - Im Display erscheint die Angabe 'PREVIOUS' oder 'NEXT' zum Zeichen dafür, daß das Gerät nach einer vorhergehenden oder einer folgenden Stummpassage sucht.
 - Während der MSS-Suche ist das Gerät stummgeschaltet.
 - Die Wiedergabe beginnt, wenn das gewählte Stück erreicht ist.

ANSPIELFUNKTION SCAN

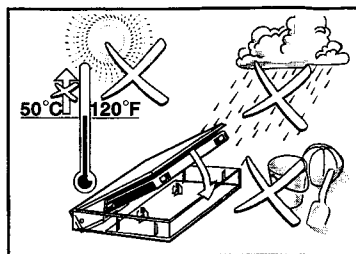
Mit Hilfe der Anspielfunktion SCAN können Sie sich schnell mit dem Inhalt der Cassette vertraut machen.

- Die Taste SCAN drücken.
 - Im Display erscheint die Angabe 'SCAN' oder '◀ SCAN', je nach Wiedergaberichtung.
 - Die ersten 10 Sekunden jedes Stücks werden angespielt.
 - Wenn die Anspielfunktion SCAN bis zum Bandende fortgesetzt wird, wird die andere Seite der Cassette normal wiedergegeben.
- Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren, die Taste SCAN erneut drücken.

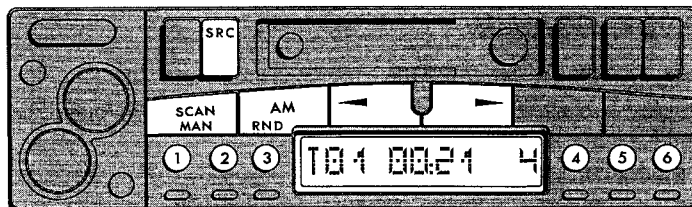
Hinweise (für MSS und SCAN):

- Verwenden Sie Cassetten mit geringem Rauschpegel in den Stummpassagen.
- Die Stummpassagen müssen 3 bis 5 Sekunden dauern.
- Sehr leise Musikpassagen oder Pausen in Gesprächen, Nachrichtenmeldungen usw. können als Stummpassagen gewertet werden.

- [H] Verwenden Sie nur hochwertige Cassettes (Cassetten mit einer Bandlänge von mehr als C-90 werden nicht empfohlen).
- [H] Die Cassetten nach Gebrauch sofort wieder in die Box zurücklegen, damit sie vor Staub und Schmutz geschützt sind und sich nicht abwickeln können.
- [H] Die Cassetten niemals Wärme, direktem Sonnenlicht oder Feuchtigkeit aussetzen.
- [H] Den Tonkopf (ein- oder zweimal im Monat) mit einer **Naßreinigungscassette** reinigen.



CD-WECHSLER



An dieses Autoradio kann ein Philips CD-Wechsler (**mit D²B-Bus**) angeschlossen werden. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem Händler.

- **Prüfen Sie, ob die Wechseltaste mit CDs bestückt ist, und setzen Sie die Wechselcassette in den CD-Wechsler ein.**



CD-WIEDERGABE

- Die Taste SRC einmal oder mehrmals kurz drücken, um 'CHANGER' zu wählen.
 - Um die Wiedergabe mit einer bestimmten CD zu starten, kann direkt auf diese CD im CD-Wechsler zugegriffen werden:
- Eine der Stationstasten (1 - 6) drücken, um die gewünschte CD zu wählen.
 - Im Display werden die Gesamtzahl der Stücke und die Gesamtspieldauer sowie die Nummer der CD angezeigt (zum Beispiel 'T14 61:10 2').
 - Der Spieler beginnt bei Stück 1 mit der Wiedergabe.
 - Im Display erscheinen anschließend: 'T', die aktuelle Stücknummer, die abgelaufene Spieldauer und die CD-Nummer (zum Beispiel 'T01 00:21 4').
 - Am Ende der CD wird die Wiedergabe automatisch mit der nächsten CD fortgesetzt. Wenn weniger als 6 CDs eingelegt sind, werden die nicht bestückten Plätze automatisch übersprungen.



Hinweise:

- Wenn der TA-Betrieb eingeschaltet ist, kann die CD-Wiedergabe durch Verkehrsdurchsagen unterbrochen werden. (Siehe 'VERKEHRSDURCHSAGEN AUF UKW'.)
- Wenn der NEWS-Betrieb eingeschaltet ist, kann die CD-Wiedergabe durch Nachrichtensendungen unterbrochen werden (Siehe 'NACHRICHTENSENDUNGEN AUF UKW'.)
- Wenn ein Piepton ertönt und/oder im Display 'NO DISC' oder 'NO SRC' oder 'CD ERROR' angezeigt wird:
 - Prüfen, ob das Wechselmagazin bestückt und in den CD-Wechsler eingesetzt ist.
 - Prüfen, ob die CDs richtig herum eingelegt wurden.
 - Prüfen, ob keine beschädigte oder verschmutzte CD eingelegt wurde.

WIEDERGABE EINES BESTIMMTEN STÜCKS (NEXT / PREVIOUS)

- Die Taste  oder  einmal oder mehrmals kurz drücken, um das gewünschte Stück zu wählen (zum Beispiel 'T01 > 02').
 - Die Wiedergabe beginnt mit dem gewählten Stück.
- Um schnell zum **ersten Stück der aktuellen CD** zurückzukehren:
- Die Stationstaste (1 - 6) für die abgespielte CD drücken.

SCNELLER VORLAUF/RÜCKLAUF

- 1 Um während der Wiedergabe schnell zu einem anderen Bereich der CD zu gelangen, die Taste  oder  länger als 2 Sekunden gedrückt halten.
- 2 Die Taste loslassen, um die Wiedergabe normal fortzusetzen.

Hinweis: Schneller Vorlauf/Rücklauf ist für die gesamte CD möglich, wenn der Spieler auf normale Wiedergabe geschaltet ist. Bei Zufallswiedergabe oder Wiederholung ist der schnelle Vorlauf/Rücklauf nur innerhalb des aktuellen Stücks der CD möglich.

ANSPIELFUNKTION SCAN

Mit Hilfe der Anspielfunktion SCAN können Sie sich schnell mit dem Inhalt der CD vertraut machen.



- 1 Die Taste SCAN kurz drücken.
 - Im Display erscheinen die Angabe 'SCAN' und die Nummer des angespielten Stücks.
 - Die ersten 10 Sekunden jedes Stücks werden angespielt.
 - Nach Anspielen des letzten Stücks auf der CD fährt das Gerät mit dem Anspielen des ersten Stücks auf der CD fort.
- 2 Die Taste SCAN erneut kurz drücken, wenn ein Stück angespielt wird, das Sie gerne hören möchten.
 - Das Gerät schaltet auf normale Wiedergabe.

ZUFALLSWIEDERGABE

Die Stücke auf der CD können in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben werden.

- 1 Die Taste RND drücken.
 - Im Display erscheinen: 'R', die Stücknummer und die Spieldauer (zum Beispiel 'R01 10:45').
 - Wenn alle Stücke auf der CD wiedergegeben sind, wird die Zufallswiedergabe mit der nächsten CD fortgesetzt, usw.

Hinweise:

- Wenn Sie die Taste  kurz drücken, wird ein weiterer zufällig gewähltes Stück wiedergegeben.
 - Wenn Sie kurz die Taste  drücken, wird das zuvor gespielte Stück aufgerufen und wiedergegeben. (Das Gerät merkt sich die Stücknummern der drei zuletzt gespielten Stücke.)
- 2 Um zur normalen Wiedergabe zurückzuschalten, die Taste RND erneut drücken.
 - Im Display erscheinen 'T', die Stücknummer und die abgelaufene Spieldauer.

INITIALISIERUNG

Sie haben die Möglichkeit, viele Anfangseinstellungen des Gerätes an Ihre eigenen Bedürfnisse anzupassen.

Wählen der persönlichen Vorzugseinstellungen

- 1 Das Gerät einschalten.
- 2 Die Taste FM **länger als 2 Sekunden** gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt), um den 'INIT'-Betrieb aufzurufen.
 - Im Display erscheint die Angabe 'INIT'.
- 3 Die Taste SCAN einmal oder mehrmals drücken, bis die zu ändernde **Option** angezeigt wird (siehe Liste der 'INIT'-Optionen).
- 4 Die Taste \leftarrow oder \rightarrow einmal oder mehrmals kurz drücken, um die **Einstellung** zu wählen.
 - Die angezeigte Einstellung wird gespeichert, sobald eine andere Option gewählt oder der 'INIT'-Betrieb verlassen wird.
- 5 Die Taste FM **länger als 2 Sekunden** gedrückt halten (bis ein akustisches Signal ertönt), um den 'INIT'-Betrieb zu verlassen.

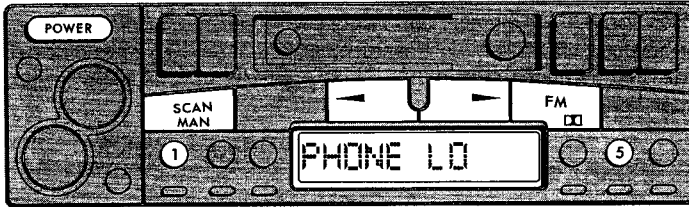
Hinweis: Das Gerät verläßt den 'INIT'-Betrieb etwa 1 Minute nach der letzten Betätigung automatisch.

'INIT'-Optionen

Die Anfangseinstellungen (werkseitig vorgegeben) sind **fettgedruckt** aufgeführt. Wenn Sie nicht sicher sind, welches die beste Einstellung ist, wählen Sie die werkseitig vorgegebene Einstellung.

Option	Einstellung	Benutzung
SRC	[CDC, AUX]	An Anschluß C des Autoradios angeschlossene Signalquelle: - 'CDC' wählen, wenn ein Philips CD-Wechsler (D2B-Typ) angeschlossen ist; - 'AUX' wählen, wenn ein tragbarer Audio-Spieler angeschlossen ist.
AUDIO	{5 ... 8 ... 22}	Referenzlautstärke des Tuners (wenn die Taste RST gedrückt wird).
TAPE	[-2, -1, 0 , +1, +2]	Lautstärke des Kassettenspieters in bezug auf den Tuner.
CDC	[-2, -1, 0 , +1, +2]	Lautstärke des CD-Wechslers in bezug auf den Tuner.
AUX	[-2, -1, 0 , +1, +2]	Lautstärke des AUX-Eingangs in bezug auf den Tuner.
TA	[-2, -1, 0 , +1, +2]	Lautstärke der Verkehrsdurchsagen und Nachrichtensendungen in bezug auf den Tuner.
VIEW	[0 , +1]	Einstellen des Sichtwinkels für LCD-Anzeige des Gerätes.
PHONE	[NO , LO, HI]	Je nach Telefon 'LO' oder 'HI' wählen ('LO' in den meisten Fällen). 'NO' wählen, wenn kein Telefon angeschlossen ist.
BLEEP	[-2, -1, 0 , +1, +2]	Lautstärke für Piepton wählen (nützlich, wenn ein externer Verstärker angeschlossen ist).
LW	[OFF, ON]	'OFF' wählen, um das LW-Band zu unterdrücken, wenn es nicht benutzt wird.
SW*	[OFF, ON]	'OFF' wählen, um das KW-Band zu unterdrücken, wenn es nicht benutzt wird.
TIME	[12 H, 24 H]	Wählen des gewünschten Uhrzeit-Formates.
LOGI	[OFF, ON]	'ON' wählen, wenn das Gerät auch bei ausgeschalteter Zündung betrieben werden kann. Die 'On/off logic'-Funktion ermöglicht den Betrieb des Gerätes (eine Stunde lang) auch dann, wenn der Zündschlüssel abgezogen ist. (Siehe 'EINBAUANLEITUNG'.)

* nur bei bestimmten Ausführungen.



VORFÜHRBETRIEB (FÜR DEN HÄNDLER)

In dieser Betriebsart zeigt das Display die wesentlichen Funktionen des Gerätes an.

Einschalten des Vorführbetriebs:

- 1 Die Stationstasten 1 und 5 gedrückt halten und das Gerät einschalten.
- 2 Die Stationstasten 1 und 5 **weiterhin gedrückt halten** (bis das Display ändert).

Das Gerät bleibt auf Vorführbetrieb geschaltet, auch wenn es aus- und wieder eingeschaltet wird.

Ausschalten des Vorführbetriebs:

- 1 Das Gerät ausschalten.
- 2 **Genauso** vorgehen wie unter 'Einschalten des Vorführbetriebs' beschrieben.

VORBEUGENDE WARTUNG

Reinigen der Anschlüsse für das abnehmbare Bedienteil

Um einen guten elektrischen Kontakt zwischen Gerät und dem abnehmbaren Bedienteil sicherzustellen, sollten die Anschlüsse von Zeit zu Zeit mit einem Wattestäbchen gereinigt werden.

Reinigen des Tonkopfes (und des Bandweges) im Kassettenspieler

Nach längerem Betrieb des Kassettenspielers können sich Staub und Abriebpartikel auf dem Tonkopf sammeln, so daß die Wiedergabe hoher Töne beeinträchtigt wird. Bei starker Verschmutzung kann die Wiedergabe von einem oder von beiden Kanälen vollkommen ausfallen.

- Den Tonkopf (ein- oder zweimal im Monat) mit einer **Naßreinigungscassette** reinigen.

FEHLERSUCHE

In seltenen Fällen kann es vorkommen, daß Ihr Autoradio nicht so funktioniert, wie Sie es erwarten. Bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen, lesen Sie bitte die Betriebs / Einbauanleitung sowie die folgende Prüfliste durch, da eine scheinbare Fehlfunktion eventuell schnell behoben werden kann.

Symptome	Mögliche Ursache / Abhilfe
Allgemeines	
Gerät funktioniert nicht, keine Anzeige.	● Sicherung (Gerät und Fahrzeug) und Anschlüsse überprüfen.
Gerät funktioniert, aber mit schlechtem Ton oder gar keinem Ton.	● Lautstärke einstellen, um Stummschaltung aufzuheben. ● Einstellung von Fader und Balance überprüfen. ● Wenn ein Autotelefon angeschlossen ist, Einstellung für 'PHONE'-Option im 'INIT'-Betrieb überprüfen.
Gerät wird während der Fahrt stummgeschaltet oder Display zeigt 'CALL'.	● Die 'PHONE'-Option im 'INIT'-Betrieb auf 'NO' stellen und bei 'EINBAUANLEITUNG' nachsehen.
Abnehmbares Bedienteil des Gerätes fühlt sich warm an.	Das Gerät erzeugt immer etwas Wärme.
Display zeigt 'TOO HOT' und Ton von Lautsprechern wird reduziert.	Eine eingebaute Schutzschaltung verhindert, daß die Temperatur im Gerät einen bestimmten Wert überschreitet. ● Warten, bis die Angabe 'TOO HOT' vom Display verschwindet. Dann erst die Lautstärke erhöhen.
Display zeigt die Spezifikationen des Gerätes.	● Siehe 'VORFÜHRBETRIEB'.
Radio	
Schlechter Radioempfang.	● Prüfen, ob die Antenne ganz herausgezogen und richtig angeschlossen ist.
Display zeigt abwechselnd die Angabe 'SEARCH' und den Sendernamen.	Gerät sucht nach einem Sender. Dies geschieht, wenn die Signalstärke des Senders nicht ausreicht. ● Warten, bis der Suchlauf beendet ist.
Display zeigt Frequenz (keinen Sendernamen).	Gerät ist auf einen Nicht-RDS-Sender eingestellt.
Display zeigt 'ALARM'.	Es wird eine Notfall-Durchsage (PTY Alarm) gesendet.
Nicht möglich, mit dem Suchlauf den gewünschten Sender abzustimmen.	- Der gewünschte Sender ist zu schwach. ● Suchlauf bei ausgeschaltetem lokalen Suchbetrieb (LO OFF) wiederholen. ● Von Hand auf den gewünschten Sender abstimmen. ● Prüfen, ob die Antenne ganz herausgezogen ist. - Gerät in TA-Betrieb: Es können nur Verkehrsfunksender eingestellt werden. ● Falls erforderlich, TA-Betrieb ausschalten.
Display zeigt 'NO TA' und Piepton ertönt.	Gerät ist auf TA-Betrieb geschaltet, aber der gewählte Sender ist zu schwach oder sendet keine Verkehrsdurchsagen. ● TA-Betrieb ausschalten oder auf einen anderen Sender abstimmen.
Cassette	
Cassetten-Wiedergabe ohne Höhen oder mit nur einem Kanal.	● Tonkopf des Cassettenplayers reinigen (siehe 'CASSETTENSPIELER').
Cassettenlaufwerk ändert Bandlaufrichtung vor Erreichen des Bandendes.	● Cassette bis zum Bandende zurückschulen.
CD	
Display zeigt 'NO DISC', 'NO SRC' oder 'CD ERROR'.	Keine CD eingelegt, oder CD verkehrt herum eingelegt oder beschädigt, verschmutzt oder falscher Typ.
Verzerrter Ton während der Wiedergabe.	Spieler kann CD nicht lesen. CD beschädigt oder verschmutzt.

Wenn durch die genannten Maßnahmen keine Abhilfe geschaffen werden kann und Sie das Gerät an den Kundendienst einschicken müssen, senden Sie immer das komplette Gerät (mit abnehmbaren Bedienteil). Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen und selbst zu reparieren.

Antenne: Ein guter Empfang ist nur mit einer guten Antenne möglich. Bringen Sie die Antenne so weit wie möglich von der Zündanlage entfernt an. Die Erdungsschiene oder das Masseband der Antenne muß blankes Metall berühren. Schützen Sie die Kontaktflächen mit Silikonfett oder einem anderen Rostschutzmittel gegen Korrosion.

Adapterkabel: Spezielle Adapterkabel (mit denen das Gerät einfach angeschlossen werden kann) sind für die meisten Fahrzeugtypen erhältlich. Sehen Sie in der Tabelle am Ende dieser Anleitung nach. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

1. STROMVERSORGUNG

Spannung und Polarität: Das Gerät darf nur an eine 12-V-Batterie mit Minuspol an Masse angeschlossen werden.

- Benutzen Sie den gleichen Erdungspunkt für das Radio und alle anderen Audio-Geräte (um Störungen zu minimieren).

*Mögliche Anschlußpunkte für eine **permanente** 12-V-Versorgung:*

- Versorgungsleitung für Fahrzeug-Innenraumbeleuchtung;
- Versorgungsleitung für die Uhr oder
- ein Kontakt im Sicherungskasten mit permanenter Spannung.

Diese Stromversorgung ist für den Speicher des Gerätes erforderlich und stellt außerdem sicher, daß der CD-Wechsler einwandfrei funktioniert.

Diese Spannung darf niemals unterbrochen werden, auch wenn der Motor gestartet oder ausgeschaltet wird.

*Mögliche Anschlußpunkte für eine **geschaltete** 12-V-Versorgung:*

- die vom Fahrzeughersteller für das Radio vorgesehene 12-V-Leitung; oder
- der Zubehörkontakt des Zündschalters.



WARNUNG: Zur Vermeidung von Kurzschlüssen den Minuspol der Batterie für die Dauer des Radio-Einbaus abklemmen.

VORBEREITEN VON STECKVERBINDER A

1.1 Empfohlene Anschlüsse für die Stromversorgung

- 1 **BRAUNE** Leitung [A8]: Mit einem Erdungspunkt am Fahrzeugchassis verbinden.
- 2 **ROTE** Leitung [A7]: Mit einer **geschalteten** 12-V-Versorgung verbinden.
- 3 **GELB/ROTE** Leitung [A4]: Mit einer **permanenten** 12-V-Versorgung verbinden.

1.2 Alternative Stromversorgungs-Anschlüsse (für 'ON/OFF LOGIC')

Die 'ON/OFF LOGIC'-Funktion in diesem Gerät funktioniert nur, wenn das Fahrzeug hierfür vorbereitet ist (z.B. bestimmte Fahrzeugtypen von VW und Opel/Vauxhall). Sehen Sie im Service-Handbuch des Fahrzeugs nach oder wenden Sie sich an Ihren Händler. Die richtigen Anschlüsse können Sie der Abbildung entnehmen.

- 1 **BRAUNE** Leitung [A8]: Mit einem Erdungspunkt am Fahrzeugchassis verbinden.
- 2 **ROTE** Leitung [A7]: Mit einer **permanenten** 12-V-Versorgung verbinden.
- 3 **GELB/ROTE** Leitung [A4]: Mit einer **geschalteten** 12-V-Versorgung verbinden
- 4 Wie diese Funktion aktiviert wird, ist im Abschnitt 'INITIALISIERUNG' bei der Option 'LOGI' beschrieben.

EINBAUANLEITUNG (Fortsetzung)

OPTIONALE ANSCHLÜSSE

- 1.3 **Elektronische Antenne/Motorantenne:** Die **Versorgung für eine elektronische Antenne** oder die **Steuerleitung für das Relais einer automatischen Motorantenne** mit Pin [A5] verbinden. Hierfür den mitgelieferten kleinen Kontakt verwenden.
Diesen Anschlußpunkt nicht für die direkte Versorgung des Antennenmotors benutzen!
- 1.4 **Pilotbeleuchtung:** Wenn die Scheinwerfer des Fahrzeugs eingeschaltet sind, wird der Ein /Ausschalter des Autoradios beleuchtet (selbst wenn das Autoradio ausgeschaltet ist). Pin [A6] mit der Verdrahtung für die Armaturenbrett-Beleuchtung des Fahrzeugs verbinden. Hierfür den mitgelieferten kleinen Kontakt verwenden.
- 1.5 **Telefon-Stummschaltung:** Wenn Ihr Autotelefon ein Stummschaltungs-Signal bereitstellt, kann dieses Signal verwendet werden, um den Ton des Autoradios automatisch zu unterbrechen. Die Telefon-Stummschaltungs-Leitung mit dem Anschluß [A1] verbinden. Hierfür den mitgelieferten kleinen Kontakt verwenden.
Siehe 'INITIALISIERUNG'. Option 'PHONE' wählen und je nach Telefon-Stummschaltungs-Signal 'LO' oder 'HI' wählen (in den meisten Fällen 'LO').

Hinweis: Bei einigen Fahrzeugtypen von VW und Opel/Vauxhall wird der Anschluß [A1] für die geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeanpassung (GALA) verwendet. Wenn Sie die Telefon-Stummschaltungs-Funktion nutzen möchten, bitten Sie Ihren autorisierten VW- oder Opel/Vauxhall-Händler, diesen Anschluß zu modifizieren.

VORBEREITEN VON STECKVERBINDER B (LAUTSPRECHER)

- Nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm verwenden.
- Sicherstellen, daß die Lautsprecher in Phase angeschlossen werden. Hierfür die gekennzeichneten Lautsprecherklemmen für die Phasen-Anschlüsse (+) verwenden.
- Die Lautsprecherleitungen nicht mit Fahrzeugmasse verbinden!
- Booster/Verstärker nicht direkt mit den Lautsprecher-Ausgängen verbinden!
- Die Lautsprecher nicht über einen externen Umblendregler (Fader) anschließen!

2.1 Anschließen von 4 Lautsprechern (siehe Abbildung)

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1 = Phase hinten rechts (RR +) | 2 = Rückleitung hinten rechts (RR -) |
| 3 = Phase vorne rechts (FR +) | 4 = Rückleitung vorne rechts (FR -) |
| 5 = Phase vorne links (FL +) | 6 = Rückleitung vorne links (FL -) |
| 7 = Phase hinten links (RL +) | 8 = Rückleitung hinten links (RL -) |

2.2 Anschließen von 2 Lautsprechern (siehe Abbildung)

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 3 = Phase rechts (R +) | 2 = Rückleitung rechts (R -) |
| 5 = Phase links (L +) | 8 = Rückleitung links (L -) |

VORBEREITEN VON STECKVERBINDER C

- 2.3 **CD-WECHSLER:** An dieses Autoradio kann ein CD-Wechsler (**mit D²B-Bus**) angeschlossen werden (siehe Einbauanleitung für den CD-Wechsler).
 - 2.4 **TRAGBARER SPIELER:** Um Ihnen noch mehr Wiedergabe-Möglichkeiten zu bieten, kann auch ein tragbarer DCC-, CD- oder Kassettenspieler an dieses Gerät angeschlossen werden (anstelle eines CD-Wechslers). Hierfür das in der Abbildung dargestellte Kabel benutzen. Das Kabel muß an einen 750-mV-Ausgang angeschlossen werden (in den meisten Fällen eignet sich hierfür der Kopfhörer-Ausgang des tragbaren Gerätes).
- [1] Die Option 'INPUT' aufrufen und die Einstellung 'AUX' wählen, wie im Kapitel 'INITIALISIERUNG' beschrieben. Hiermit wird angegeben, daß das Autoradio mit einem tragbaren Gerät verbunden ist und nicht mit einem CD-Wechsler.
- [2] Die Lautstärke des tragbaren Spielers auf den gewünschten Pegel einstellen.

EINBAUANLEITUNG (Fortsetzung)

3. EINBAU DES METALLRAHMENS

- 1 Den Metallrahmen in den Ausschnitt (182 x 53 mm) im Armaturenbrett oder in der Fahrzeugkonsole einsetzen.
- 2 Den Metallrahmen fixieren, indem Sie die Metallzungen mit einem Schraubendreher nach außen biegen.

Rückwärtige Stützbolzen: Je nach Einbausituation kann eine rückwärtige Abstützung erforderlich sein. Bei einigen Fahrzeugtypen befindet sich im Einbauschacht ein Loch für den rückwärtigen Stützbolzen, bei anderen Fahrzeugtypen muß ein rückwärtiger Haltebügel angebracht werden.

4. ANSCHLIEßEN DES AUTORADIOS

- 4.1 Falls erforderlich, den Antennen-Adapter anbringen.
- 4.2 Den Antennenstecker in den Antennenadapter/die Antennenbuchse stecken.
- 4.3 Den Gummipuffer auf den Befestigungsbolzen an der Rückseite des Gerätes schrauben.
- 4.4 Den Lautsprecherstecker **B** in die Buchse **B'** stecken.
- 4.5 Den Stromversorgungsstecker **A** in die Buchse **A'** stecken.
- 4.6 (Optional) Die Kunststoffabdeckung von Buchse **C'** entfernen und den rechteckigen Stecker vom CD-Wechsler oder tragbaren Abspielgerät einstecken.
- 4.7 (Optional) **Line-Ausgang (4 Kanäle):** An dieses Gerät können Leistungsverstärker (mit zusätzlichen Lautsprechern) angeschlossen werden. Das in der Abbildung dargestellte Adapterkabel (CINCH) verwenden. Ein solches Kabel erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Den rechteckigen Stecker **D** in die Buchse **D'** stecken.

5. EINBAU DES AUTORADIOS

- Das Autoradio in den Metallrahmen schieben, bis die Federn auf beiden Seiten des Radios in die Öffnungen des Rahmens einrasten.
- Den Minuspol der Batterie **wieder anklemmen**.
 - Jetzt ist der Einbau beendet.

6. HERAUSNEHMEN DES AUTORADIOS

Das Autoradio kann mit den beiden mitgelieferten U-Bügeln entriegelt werden.

Beide U-Bügel [x] in die Öffnungen [y] an der Vorderseite des Gerätes einsetzen, bis sie einrasten. Das Autoradio aus dem Metallrahmen herausziehen.

AUSWECHSELN DER SICHERUNG (siehe Abbildung 4.8)

Die Sicherung aus dem Klemmenblock an der Rückseite des Gerätes herausziehen.
Eine neue Sicherung mit den richtigen Werten einsetzen.

FUNKENTSTÖRUNG

Die meisten modernen Fahrzeuge sind ausreichend funkentstört. Wenn durch das Fahrzeug hervorgerufene Störungen auftreten sollten, wenden Sie sich an Ihre Autowerkstatt.

ADAPTOR CABLES (for cars which do *not* have standard ISO connectors)

CÂBLES D'ADAPTATION (pour des voitures *non-équipées* de connecteurs au standard ISO)

ANPASSUNGSKABEL (für Fahrzeugtypen die *keine* standard ISO-Stecker haben)

ADAPTERKABELS (voor auto's die *geen* standaard ISO connectors hebben)

CAVI ADATTATORI (per le auto che *non* sono dotate di connettori ISO standard)

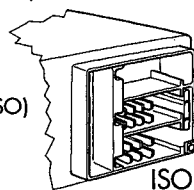
CABLES DE ADAPTACIÓN (para vehículos que *no* incluyen conectores standard ISO)

CABOS ADAPTADORES (para viaturas *sem* conectores normalizados ISO)

ADAPTERKABLAR (för bilar som *inte* har ISO standardkontakter)

ADAPTERKABLER (for alle biler der *ikke* har standard ISO connectorer)

SOVITUSJOHDOT (autoille joissa *ei* ole ISO-normin mukaisia liittimiä)



Brand	Car Type	Adaptor Cable
Alfa Romeo	Alfa 155	EA 6176
Audi	all models 9/87 →	EA 6179
BMW	all models 9/89 → prepared for radio	EA 6195
Citroën	all models (except XM, BX)	EA 6176
	XM	EA 6166
Daihatsu	Cuore, Rocky, Feroza, Applause 9/92 →	EA 6151
Ford	all models 3/89 → prepared for radio	EA 6190/00
	all models 3/89 → not prepared for radio	EA 6190/02
	Mondeo	EA 6244
Honda	all models (except Accord 3/93 →)	EA 6168
	Accord 3/93 →	EA 6176
Hyundai	all models	EA 6242
Mazda	121 2/91 →, 323 sedan 9/89 →, 626 sedan 10/87 - 1/92, 626 hatchback 10/87 - 1/92, 929 5/87 →, MX3, MX5, MX6, RX7	EA 6194
	121 4/88 - 1/91, 323 sedan 9/85 - 8/89, 323 hatchback 9/85 - 8/89	EA 6154
Mercedes	(W201) 190, 190E, 190D	EA 6115 + EA 6112
	(W124) 200 - 300 sedan	EA 6115 + EA 6112
	MB 100 D	EA 6241
Mitsubishi	all models	EA 6155/02
Nissan	all models	EA 6162
Opel	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
Peugeot	106, 205, 309, 405 sedan 9/88 - 8/92, 405 Break 9/88 - 8/92, 605	EA 6166
	306, 405 sedan 9/92 →, 405 Break 9/92 →	EA 6176
Renault	Twingo, R5 Campus, R5 1/85 →, Clio 6/90 - 8/92, R19 hatchback 9/88 - 3/92, R19 Chamade 6/89 - 3/92, R21 Sedan 9/89 →, R21 hatchback, R21 10/86 - 8/91, Espace, Rapid, Express	EA 6153
	Clio 9/92 →, R19 hatchback 4/92 →, R19 sedan 4/92 →, R19 Cabriolet, Safrane	EA 6176
Rover	all models (except 6 and 8 series)	EA 6113 + EA 6112
Seat	Ibiza 7/93 →	EA 6176
	Ibiza 1/89 → 6/93	EA 6222
	Toledo	EA 6176
Suzuki	Swift, Vitara	EA 6234
Toyota	all models 1987 →	EA 6151
Vauxhall	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
Volvo	240, 440, 480 → 12/90, 460 3/90 - 12/90, 740 → 12/90	EA 6158
	240 1/91 →, 440, 480 1/91 →, 460 1/91 →	EA 6220
	850, 740 1/91 → 940, 960	EA 6170
VW	all models (except Taro)	EA 6179
	Taro	EA 6151

Subject to change without notice.

Druck: Schaltungsdienst Lange Berlin (Germany)